

# INTERNATIONAL STANDARD

## NORME INTERNATIONALE

**Arc welding equipment –  
Part 6: Limited duty equipment**

**Matériel de soudage à l'arc –  
Partie 6: Matériel à service limité**



**THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED**  
**Copyright © 2010 IEC, Geneva, Switzerland**

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester.

If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de la CEI ou du Comité national de la CEI du pays du demandeur.

Si vous avez des questions sur le copyright de la CEI ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de la CEI de votre pays de résidence.

IEC Central Office  
3, rue de Varembe  
CH-1211 Geneva 20  
Switzerland  
Email: [inmail@iec.ch](mailto:inmail@iec.ch)  
Web: [www.iec.ch](http://www.iec.ch)

### About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

### About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigenda or an amendment might have been published.

▪ Catalogue of IEC publications: [www.iec.ch/searchpub](http://www.iec.ch/searchpub)

The IEC on-line Catalogue enables you to search by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...). It also gives information on projects, withdrawn and replaced publications.

▪ IEC Just Published: [www.iec.ch/online\\_news/justpub](http://www.iec.ch/online_news/justpub)

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details twice a month all new publications released. Available on-line and also by email.

▪ Electropedia: [www.electropedia.org](http://www.electropedia.org)

The world's leading online dictionary of electronic and electrical terms containing more than 20 000 terms and definitions in English and French, with equivalent terms in additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary online.

▪ Customer Service Centre: [www.iec.ch/webstore/custserv](http://www.iec.ch/webstore/custserv)

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please visit the Customer Service Centre FAQ or contact us:

Email: [csc@iec.ch](mailto:csc@iec.ch)

Tel.: +41 22 919 02 11

Fax: +41 22 919 03 00

### A propos de la CEI

La Commission Electrotechnique Internationale (CEI) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

### A propos des publications CEI

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

▪ Catalogue des publications de la CEI: [www.iec.ch/searchpub/cur\\_fut-f.htm](http://www.iec.ch/searchpub/cur_fut-f.htm)

Le Catalogue en-ligne de la CEI vous permet d'effectuer des recherches en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...). Il donne aussi des informations sur les projets et les publications retirées ou remplacées.

▪ Just Published CEI: [www.iec.ch/online\\_news/justpub](http://www.iec.ch/online_news/justpub)

Restez informé sur les nouvelles publications de la CEI. Just Published détaille deux fois par mois les nouvelles publications parues. Disponible en-ligne et aussi par email.

▪ Electropedia: [www.electropedia.org](http://www.electropedia.org)

Le premier dictionnaire en ligne au monde de termes électroniques et électriques. Il contient plus de 20 000 termes et définitions en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans les langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International en ligne.

▪ Service Clients: [www.iec.ch/webstore/custserv/custserv\\_entry-f.htm](http://www.iec.ch/webstore/custserv/custserv_entry-f.htm)

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions, visitez le FAQ du Service clients ou contactez-nous:

Email: [csc@iec.ch](mailto:csc@iec.ch)

Tél.: +41 22 919 02 11

Fax: +41 22 919 03 00

# INTERNATIONAL STANDARD

## NORME INTERNATIONALE

**Arc welding equipment –  
Part 6: Limited duty equipment**

**Matériel de soudage à l'arc –  
Partie 6: Matériel à service limité**

INTERNATIONAL  
ELECTROTECHNICAL  
COMMISSION

COMMISSION  
ELECTROTECHNIQUE  
INTERNATIONALE

PRICE CODE  
CODE PRIX

W

ICS 25.160.30

ISBN 978-2-88912-265-3

## CONTENTS

FOREWORD.....	6
1 Scope.....	8
2 Normative references.....	8
3 Terms and definitions.....	9
4 Environmental conditions.....	10
5 Tests.....	10
5.1 Test conditions .....	10
5.2 Measuring instruments.....	10
5.3 Conformity of components.....	10
5.4 Type tests .....	10
5.5 Routine tests .....	11
6 Protection against electric shock .....	11
6.1 Insulation .....	11
6.1.1 General.....	11
6.1.2 Clearances.....	11
6.1.3 Creepage distances.....	11
6.1.4 Insulation resistance.....	12
6.1.5 Dielectric strength.....	12
6.2 Protection against electric shock in normal service (direct contact).....	12
6.2.1 Protection provided by the enclosure.....	12
6.2.2 Capacitors.....	12
6.2.3 Automatic discharge of input capacitors.....	13
6.3 Protection against electric shock in case of a fault condition (indirect contact).....	13
6.3.1 Protective provisions.....	13
6.3.2 Isolation of the supply circuit and the welding circuit.....	13
6.3.3 Insulation between windings of the supply circuit and the welding circuit.....	13
6.3.4 Internal conductors and connections .....	13
6.3.5 Additional requirements for plasma cutting systems .....	13
6.3.6 Movable coils and cores.....	13
6.3.7 Touch current in fault condition.....	13
7 Thermal requirements .....	15
7.1 Devices for thermal protection and thermal control .....	15
7.2 Heating test.....	15
7.2.1 Test conditions .....	15
7.2.2 Tolerances of the test parameters.....	15
7.2.3 Rated maximum welding current .....	15
7.2.4 Calculation .....	16
7.3 Temperature measurement .....	16
7.3.1 Measurement condition.....	16
7.3.2 Surface temperature sensor .....	16
7.3.3 Resistance .....	16
7.3.4 Embedded temperature sensor.....	16
7.3.5 Determination of the ambient air temperature.....	16
7.3.6 Recording of temperatures.....	16
7.4 Limits of temperature.....	16

7.4.1	Windings, commutators and slip-rings .....	16
7.4.2	External surfaces .....	17
7.4.3	Other components.....	17
7.5	Loading test .....	17
7.6	Commutators and slip-rings.....	17
8	Thermal control device.....	18
8.1	Construction.....	18
8.2	Location.....	18
8.3	Operation.....	18
8.4	Resetting .....	18
8.5	Operating capacity .....	18
8.6	Indication .....	18
9	Thermal protection.....	19
9.1	Construction.....	19
9.2	Location.....	19
9.3	Operation.....	19
10	Abnormal operation .....	19
10.1	General requirements.....	19
10.2	Stalled fan test.....	20
10.3	Short circuit test.....	20
10.4	Overload test.....	20
11	Connection to the input supply network.....	20
11.1	Input supply.....	20
11.1.1	Supply voltage.....	20
11.1.2	Supply current .....	20
11.1.3	Engine driven welding power source .....	20
11.2	Multi supply voltage.....	21
11.3	Means of connection to the supply circuit .....	21
11.4	Supply circuit terminals.....	21
11.5	Cable anchorage.....	21
11.6	Inlet openings.....	21
11.7	Supply circuit on/off switching device.....	21
11.8	Supply cables.....	21
11.9	Supply coupling device (attachment plug).....	21
12	Output.....	22
12.1	Rated no-load voltage .....	22
12.1.1	Rated no-load voltage for arc welding power source .....	22
12.1.2	Rated no-load voltage for plasma cutting power source.....	22
12.1.3	Additional requirements .....	23
12.1.4	Measuring circuit.....	23
12.2	Type test values of the conventional load voltage.....	25
12.2.1	Manual metal arc welding with covered electrodes.....	25
12.2.2	Tungsten inert gas .....	25
12.2.3	Metal inert/active gas and flux cored arc welding.....	25
12.2.4	Plasma cutting.....	25
12.2.5	Additional requirements .....	25
12.3	Mechanical switching devices used to adjust output.....	25
12.4	Welding circuit connections.....	25

12.4.1	Protection against unintentional contact .....	25
12.4.2	Location of coupling devices .....	25
12.4.3	Outlet openings.....	25
12.4.4	Marking.....	25
12.4.5	Connections for plasma cutting torches .....	25
12.5	Power supply to external devices.....	25
12.6	Auxiliary power output .....	26
12.7	Welding cables .....	26
13	Control circuits.....	26
14	Hazard reducing device.....	26
15	Mechanical provisions.....	27
15.1	General requirements.....	27
15.2	Enclosure.....	27
15.2.1	Enclosure materials.....	27
15.2.2	Enclosure strength .....	27
15.3	Handling means.....	27
15.4	Drop withstand.....	27
15.5	Tilting stability .....	27
16	Auxiliaries.....	27
16.1	General.....	27
16.2	Wire feeder .....	27
16.2.1	General.....	27
16.2.2	Test conditions .....	27
16.2.3	Thermal requirements.....	27
16.2.4	Protection against unintentional contact .....	27
16.3	Torch.....	28
16.3.1	General.....	28
16.3.2	Test conditions .....	28
16.3.3	Thermal requirements.....	28
16.4	Electrode holder.....	28
16.5	Pressure regulator .....	28
17	Rating plate .....	28
17.1	General requirements.....	28
17.2	Description.....	28
17.3	Contents .....	29
17.4	Tolerances .....	31
18	Adjustment of the output .....	31
19	Instructions and markings.....	31
19.1	Instructions .....	31
19.1.1	General.....	31
19.1.2	Instruction manual.....	32
19.1.3	Safety instructions.....	32
19.2	Markings .....	33
Annex A (informative)	Test probes .....	34
Annex B (informative)	Examples of rating plates .....	35
Annex C (informative)	Symbols-only precautionary label.....	36
Bibliography.....		37

Figure 1 – Measurement of touch current in fault condition .....	14
Figure 2 – Measuring network for weighted touch current .....	14
Figure 3 – Measurement of r.m.s values .....	24
Figure 4 – Measurement of peak values.....	24
Figure 5 – Principle of the rating plate .....	29
Figure A.1 – Test probe 12 of IEC 61032 .....	34
Figure A.2 – Test probe 13 of IEC 61032 .....	34
Figure B.1 – Rating plate.....	35
Figure C.1 – Example of precautionary label for engine driven manual metal arc welding power sourceBibliography .....	36
Table 1 – Temperature limits according to the class of insulation.....	17
Table 2 – Summary of rated no-load voltages.....	23
Table 3 – Hazard reducing device requirements for plasma cutting power source.....	26

Withdrawing